

THÔNG TIN VỀ QUYỀN VÀ KHẢ NĂNG TIẾP CẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CHO NHỮNG NGƯỜI DI CƯ KHÔNG CÓ GIẤY TỜ TẠI NA UY



Trung tâm Y tế cho Người nhập cư Không có giấy tờ

Các trung tâm này dành cho tất cả những người không cư trú hợp pháp tại Na Uy.

OSLO **BERGEN**
 Trung tâm y tế cho người nhập cư không có giấy tờ Chăm sóc sức khỏe cho người nhập cư không có giấy tờ
 Địa chỉ: Herslebs gate 43 Điện thoại: 400 49 094
 Điện thoại: 48890560 Email: helsehjelp@gmail.com
 Email: Helsesenteret@bymisjon.no www.helsehjelp-bergen.no/
 www.bymisjon.no/papirløse

Giờ mở cửa:
 Thứ Ba 4 giờ chiều – 8 giờ tối
 Thứ Năm 11 giờ sáng – 3 giờ chiều

Giờ mở cửa:
 Thứ Năm: 6 giờ tối - 8.30 tối

BỐI CẢNH PHÁP LÝ TẠI NA UY

Người nhập cư không có giấy tờ có quyền:

1. Chăm sóc sức khỏe khẩn cấp¹
2. Dịch vụ chăm sóc sức khỏe không thể trì hoãn¹
3. Phòng chống, điều trị và thuốc men cho một số bệnh truyền nhiễm¹
4. Chấm dứt thai kỳ theo Luật Phá thai¹
5. Chăm sóc sức khỏe cho phụ nữ mang thai trước, trong và sau khi sinh¹
6. Trẻ em có quyền hưởng mọi loại hình chăm sóc sức khỏe¹
7. Trẻ em có quyền và nhiệm vụ học tập²
8. Việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ngay cả khi bệnh nhân không có các quyền chính thức là hợp pháp³.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

CHĂM SÓC SỨC KHỎE KHẨN CẤP

Trong trường hợp cấp cứu, hãy gọi xe cứu thương

Số điện thoại: 113

Bệnh cấp tính hoặc thương tích:

Nếu bạn cần được chăm sóc y tế, hãy đến phòng khám sàng lọc trước gần nhất (legevakt)

Số điện thoại: 116117

Số này sẽ tự động kết nối bạn với legevakt gần bạn nhất.

Địa chỉ legevakt Oslo: Storgata 40, 0182

Địa chỉ legevakt Bergen: Solheimsgaten 9, 5058

Nha sỹ khẩn cấp (tannlegevakt):

Địa chỉ Oslo: Schweigaards gate 6, 0185 (tầng 3 tại Galleriet)

Số điện thoại: 22673000

Địa chỉ Bergen: Solheimsgaten 18, inngang B.

Số điện thoại: 57 30 31 00

Các số quan trọng khác:

Cảnh sát: 112

Cứu hỏa: 110

PHỤ NỮ CÓ THAI & TRẺ EM

Trung tâm Y tế dành cho Phụ huynh và Trẻ em (Helsestasjoner)

Các trung tâm này được cung cấp cho phụ nữ mang thai và trẻ em từ 0-5 tuổi. Các nhân viên chính bao gồm một bà đỡ, y tá học đường, bác sỹ và nhà vật lý trị liệu.

Họ sẽ hỗ trợ và hướng dẫn về:

- Theo dõi thai kỳ •Phát triển thể chất và tâm lý trẻ em •Nuôi con bằng sữa mẹ
- Tiêm vắc xin •Dinh dưỡng •Phát triển ngôn ngữ •Chăm sóc răng •Vai trò của phụ huynh •Sống thử •Tương tác

CÁCH TÌM HELSESTASJON GẦN BẠN NHẤT:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Các địa điểm khác: truy cập trang web của địa phương nơi bạn sinh sống

THÔNG TIN CHUNG

Quyền riêng tư/bảo mật

Tất cả các nhân viên y tế và biên dịch viên có nghĩa vụ tôn trọng nguyên tắc Bảo mật. Điều này có nghĩa là họ không được phép tiết lộ bất cứ thông tin cá nhân nào về bạn cho chính quyền, Cơ quan Nhập cư hoặc cảnh sát⁴.

Quyền sử dụng biên dịch viên

Mọi người có quyền sử dụng biên dịch viên khi tìm kiếm dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu họ không nói tiếng Na Uy⁵.

Thanh toán

Không được phép yêu cầu thanh toán trước đối với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp hoặc dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết và không thể chờ đợi. Bệnh nhân có thể nhận được hóa đơn sau khi điều trị, nhưng nếu bệnh nhân không thể thanh toán, bệnh viện phải chi trả khoản phí này. Không được phép từ chối điều trị do có⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1, Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

THÔNG TIN/LIÊN KẾT KHÁC:

Khiếu nại:

Thanh tra viên dịch vụ y tế & xã hội
<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

Hỗ trợ và mạng:

Mennesker i limbo

<https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

Giới thiệu về quyền của bạn:

Helsedirektoratet

<https://helsedirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18–20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulansen

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg
- Barns fysiske og psykososiale utvikling
- Amming
- Vaksinerings
- Ernæring
- Språkutvikling
- Tannhelse
- Foreldrerollen
- Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerretningsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.